

Certification Agreement

This certification agreement (the "Agreement") is entered into by and between:

Preferred by Nature OÜ, an Estonian limited liability company; registration number 10835645; VAT number EE100736494; with an address of Filosoofi 31, Tartu, Estonia ("Preferred by Nature")

AND

Full legal name of the client; registration number [Click here to enter text](#); VAT number [Click here to enter text](#); with an address of [Click here to enter text](#) ("Organisation").

Preferred by Nature and the Organisation are collectively referred to as "Parties" and may be individually referred to as "Party".

1. Terms

- 1.1 As used in the Agreement, these terms have the following meanings when capitalised:

Accreditation Body – refers to any authoritative or third-party body that performs accreditation or approval of Preferred by Nature as a certification body.

Agreement – refers to this Agreement, including appendices to this Agreement, any documents included or referred to in this Agreement and any documents executed by the Parties modifying, varying, or replacing this Agreement.

Audit Plan(s) – refers to the document(s) provided to the Organisation by Preferred by Nature to allow the Organisation to plan and prepare for an audit. The Audit Plan details the audit duration, audit location, audit criteria, audit team composition, audit agenda, and any other relevant information.

Certificate(s) – refers to the official document(s) attesting that an organisation

Договор за сертификация

Този сертификационен договор („Договор“) се сключва от и между:

Preferred by Nature OÜ, Естонско дружество с ограничена отговорност, опериращо под името Preferred by Nature; регистрационен номер 10835645; ДДС номер EE100736494; с адрес Философи 31, Тарту, Естония („Preferred by Nature“).

И

Full legal name of the client ; ЕИК/БУЛСТАТ [Click here to enter text](#); ДДС номер [Click here to enter text](#); адрес: [Click here to enter text](#) („Организация“).

Preferred by Nature и Организацията са колективно наричани „Страни“ и може да бъдат наричани поотделно „Страна“.

1. Дефиниции

- 1.1 Както са ползвани в Договора, тези дефиниции имат следните значения, когато започват с главна буква:

Акредитационен орган – отнася се за всеки авторитетен орган или трета страна, която извършва акредитация или одобрение на Preferred by Nature като сертификационен орган.

Договор – отнася се до настоящия Договор, включително Приложенията към настоящия Договор, всички документи, включени или посочени в настоящия Договор, както и всякакви документи, изпълнени от Страните, които изменят, допълват или заменят настоящия Договор.

Одитен план – отнася се до документа, предоставен на Организацията от Preferred by Nature, който позволява на Организацията да планира и да се подготви за одит. Одитният план подробно описва продължителността на одита, местоположението на одита, критериите за одит, състава на одитиращия екип, одитната програма и всяка друга приложима информация.

Сертификат(и) –отнася се до официалния документ, удостоверяващ,

has been certified after a positive certification decision. The validity and scope of the Certificate(s) are described in section 6.

Certification Requirements – refers to policies, standards, procedures, directives, and any other normative documents applicable to the certification of the Organisation. The current versions of all normative documents can be found on Preferred by Nature's and/or the relevant Certification Scheme Owner's website. Preferred by Nature also maintains service info sheets that include additional conditions and information related to specific certification and verification services and are available at www.preferredbynature.org.

Certification Scheme Owner – refers to the organisation responsible for developing and maintaining a certification scheme for those certification services provided by Preferred by Nature. For certain certification and verification services Preferred by Nature offers, Preferred by Nature is accredited or recognised by a third-party organisation, and for certain services, Preferred by Nature is the Certification Scheme Owner.

Certification Scope – refers to the boundaries and extent of the certification in relation to the activities, sites, processes, and products of the Organisation. The scope of the Organisation's Certificate is detailed in the latest audit report prepared by Preferred by Nature and may also be listed on Preferred by Nature's website and/or the Certification Scheme Owner's website.

Preferred by Nature – refers to Preferred by Nature OÜ, a separate legal entity in the greater Preferred by Nature organisation (formerly known as NEPCon) that holds the

че организацията е сертифицирана, след положително решение за сертифициране. Валидността и обхватът на сертификата(ите) са описани в раздел 6.

Сертификационни изисквания – отнасят се до политики, стандарти, процедури, директиви, и всички други нормативни документи, които са приложими при сертификацията на Организацията. Настоящите версии на всички нормативни документи могат да бъдат намерени на интернет страницата на Preferred by Nature's и/или на съответния Притежател на Сертификационната схема. Preferred by Nature също така поддържа и информационни листовки, които включват допълнителни условия и информация, свързани със специфични услуги за сертифициране и верификация, налични на www.preferredbynature.org.

Притежател на Сертификационна схема – отнася се до организацията, отговорна за разработване и поддържане на сертификационна система за сертификационните услуги, предоставяни от Preferred by Nature. За някои услуги за сертифициране и проверка, които предлага, Preferred by Nature е акредитирана или призната от независима организация, а за други услуги, Preferred by Nature е Притежател на Сертификационната схема.

Обхват на сертификацията – отнася се до границите и обхвата на сертификацията по отношение на дейностите, обектите, процесите и продуктите на Организацията. Обхватът на сертификацията е описан в последния одитен доклад, изготвен от Preferred by Nature, който може да бъде намерен на интернет страницата на Preferred by Nature и/или на интернет страницата на Притежателя на Сертификационната схема.

Preferred by Nature – отнася се до Preferred by Nature OÜ, отделно юридическо лице в по-голямата организация Preferred by Nature (преди

accreditation as a certification body and covers the management of clients through delivery of certification, verification and auditing services against established standards and schemes. Preferred by Nature OÜ is a wholly owned daughter company of the non-profit organisation Preferred by Nature F.M.B.A., registered in Denmark under the registration number 18044633. Invoicing related to this Agreement may be provided by Preferred by Nature F.M.B.A., Preferred by Nature OÜ or by any of Preferred by Nature F.M.B.A.'s other daughter companies.

Proposal(s) – refers to the written document(s) specifying the Certification Scope and costs of the services to be provided by Preferred by Nature to the Organisation. The Proposal and any alterations made to the Proposal to reflect a change in the Certification Scope or cost of services are incorporated by reference into this Agreement.

Suspension (of Certificate) – refers to a case where the validity of the Certificate is temporarily suspended in accordance with the Certification Requirements.

Termination (of Certificate) – refers to a case where the Certificate is permanently withdrawn in accordance with the Certification Requirements. Termination can be voluntary (requested by the Organisation) or initiated by Preferred by Nature.

2. General information

- 2.1 For this Agreement, certification may also mean verification and certified may also mean verified to cover both certification and verification services.
- 2.2 Preferred by Nature has adopted and implemented several policies, including the following, which may be amended from

известна като NEPCon), което притежава акредитацията като сертифициращ орган и покрива управлението на клиенти чрез предоставяне на услуги за сертифициране, верификация и одит в съответствие с установените стандарти и програми. Preferred by Nature OÜ е дъщерно дружество, изцяло притежавано от организацията с нестопанска цел Preferred by Nature F.M.B.A., регистрирано в Дания, с регистрационен номер 18044633. Фактури, свързани с този Договор, може да бъдат издавани от Preferred by Nature F.M.B.A., Preferred by Nature OÜ или от някоя от другите дъщерни компании на Preferred by Nature F.M.B.A.

Предложение(я) – отнася се до писмения документ(и), уточняващ Сертификационния обхват и цената на услугите, които ще се предоставят от Preferred by Nature на Организацията. Предложението и всички направени промени в него, които отразяват промяна в Обхвата на сертификация или цената на услуги, са включени с позоваване към настоящия Договор.

Временно прекъсване на валидността (на сертификата) – отнася се до случай, при който валидността на Сертификата е временно прекъсната, в съответствие със Сертификационните изисквания.

Прекратяване на валидността (на сертификата) – отнася се до случай, при който Сертификатът е окончателно отнет, в съответствие със Сертификационните изисквания. Прекратяването може да бъде доброволно (поискано от Организацията) или иницирано от Preferred by Nature.

2. Обща информация

- 2.1 За този Договор, сертификация може да означава верификация, а сертифициране може да означава проверка, за да покрива както услугите за сертифициране, така и услугите за верификация.
- 2.2 Preferred by Nature е възприела и въвела политики, които могат да бъдат променяни от време на време и са

time to time and are available at
www.preferredbynature.org:

- a) the **Anti-Corruption Policy** establishes controls to ensure that personnel behave in a lawful and ethical manner. Preferred by Nature has a zero tolerance approach toward corruption, fraud, and bribery, including personnel accepting cash gifts in relation to services under this Agreement;
- b) the **Impartiality Policy** defines conflict of interest and the measures in place to safeguard Preferred by Nature impartiality in all certification activities;
- c) the **Confidentiality Policy** safeguards the confidentiality of any applicable Organisation information;
- d) the **Dispute Resolution Policy** describes the way in which Preferred by Nature handles any disputes raised, including any appeals or complaints submitted to Preferred by Nature by the Organisation (and any other stakeholder), and describes the process in place for resolving these disputes; and
- e) the **Policy of Association** in which Preferred by Nature reserves the right to disassociate itself from any organisation that is in violation of the principles of this policy.

2.3 Preferred by Nature maintains information about its management, structure, activities, and people responsible for key decisions related to certification at www.preferredbynature.org.

3. Obligations of Preferred by Nature

- 3.1 Preferred by Nature agrees to:
 - a) maintain the necessary systems, competencies, and qualified personnel to conduct the audits under the offered certification services;

достъпни на www.preferredbynature.org:

- a) **Политиката за борба с корупцията** установява контрол, който да гарантира, че персоналът се държи по законен и етичен начин. Preferred by Nature има подход на нулева толерантност към корупция, измами и подкупи, включително персонал, който приема парични подаръци във връзка с услуги по настоящия Договор;
- b) **Политиката за безпристрастност** определя конфликта на интереси и мерките за защита на безпристрастността на Preferred by Nature във всички сертификационни дейности;
- c) **Политиката за конфиденциалност** защитава поверителността на всяка приложима информация за Организацията;
- d) **Политиката за разрешаване на спорове** описва начина, по който Preferred by Nature процедира при повдигнати спорове, включително всички оплаквания или жалби, подадени от Организацията (и всяка друга заинтересована страна) до Preferred by Nature, и описва съществуващия процес за разрешаване на тези спорове; и
- e) **Политиката за асоцииране**, в която Preferred by Nature си запазва правото за разграничаване от всяка организация, която е в нарушение на принципите в тази политика.

2.3 Preferred by Nature поддържа информация за своите управление, структура, дейности и персонал, отговорни за ключовите решения, свързани със сертификацията на www.preferredbynature.org.

3. Задължения на Preferred by Nature

- 3.1 Preferred by Nature приема да:
 - a) поддържа необходимите системи, компетентности и квалифициран персонал за извършване на одити по предлаганите сертификационни услуги;

- b) maintain the required accreditations, authorisations, and recognitions to carry out the certification services it offers;
- c) provide the public with information about the certification services offered and Preferred by Nature policies, all available at www.preferredbynature.org;
- d) conduct audit(s) according to the Proposal(s) and Certification Requirements and prepare and submit audit report(s) to the Organisation, which forms the basis for a decision to issue, maintain, Suspend or Terminate a Certificate. The Organisation will be provided the opportunity to review and comment on the report before the decision is taken; and
- e) make information about the certified status of the Organisation and their Certification Scope publicly available through the public database designated by the Certification Scheme Owner or on Preferred by Nature's website or both.

3.2 In case the scope of Preferred by Nature's accreditation is reduced, suspended or terminated, Preferred by Nature will inform the Organisation within thirty (30) days of such change in status and comply with Certification Requirements for transfer of the Certificate to another accredited certification body.

4. Obligations of Organisation

- 4.1 The Organisation agrees to:
 - a) disclose any current or previous applications for similar types of certification or certifications held within the last five (5) years;
 - b) conform to all applicable Certification Requirements, which may be amended from time to time, and to conform to the revised versions of the

- b) поддържа необходимите акредитации, пълномощия и признания за извършване на предлаганите сертификационни услуги;
- c) предоставя на обществеността информация за предлаганите от Preferred by Nature сертификационни услуги и политики, всички налични на www.preferredbynature.org
- d) провежда одит(и) съгласно Предложението(ята) и Сертификационните изисквания и изготвя и предоставя на Организацията доклад(и) от одита, който е в основата на решението за издаване, поддържане, прекъсване или прекратяване на Сертификат. Организацията има възможността да прегледа и коментира доклада преди вземане на решението; и
- e) предостави публична информация за сертификационния статус на Организацията и Обхвата на сертификация, чрез публичната база данни на Притежателя на Сертификационната схема или на интернет страницата на Preferred by Nature, или и двете.

3.2 В случай че обхватът на акредитация на Preferred by Nature бъде ограничен, прекъснат или прекратен, Preferred by Nature се ангажира да информира Организацията за това в рамките на тридесет (30) дни от такава промяна в статуса и ще спази Сертификационните изисквания за прехвърляне на Сертификата към друг акредитиран сертифициращ орган.

4. Задължения на Организацията

- 4.1 Организацията приема да:
 - a) оповести всички настоящи или предишни кандидатури за подобни видове сертифициране или сертифициране, извършено през последните пет (5) години;
 - b) отговаря на всички приложими Сертификационни изисквания, които могат да бъдат актуализирани във времето и да отговаря на

Certification Requirements within the timeframes specified. If the certification applies to ongoing production, the Organisation agrees to ensure that the certified product continues to fulfil the product requirements. In the event of an inconsistency between this Agreement and the Certification Requirements, the Organisation agrees and acknowledges that the provisions of the Certification Requirements shall prevail;

- c) cooperate with Preferred by Nature or, if applicable, the Certification Scheme Owner or Accreditation Body, to make any necessary arrangements to schedule and conduct audits, and make any arrangements for participation of observers, if applicable;
- d) provide Preferred by Nature, Certification Scheme Owner, or Accreditation Body personnel or authorised representatives with complete, truthful and accurate information and documents, as well as access to any facilities, personnel and subcontractors of the Organisation, and also provide Preferred by Nature and the Certification Scheme Owner the right to use and process any information relating to or provided by the Organisation, in so far as it is necessary to evaluate and verify compliance of the Organisation with the Certification Requirements. Even if not explicitly solicited by Preferred by Nature, the Organisation will disclose to Preferred by Nature all facts and circumstances which can reasonably be expected to be relevant in order to assess the Organisation's compliance with the Certification Requirements. The Organisation agrees that Preferred by Nature may stop the audit process in the event the Organisation does not collaborate with

преработените версии на Сертификационните изисквания в определените срокове. Ако сертифицирането се отнася за текущо производство, Организацията се съгласява да гарантира, че сертифицираният продукт продължава да отговаря на изискванията за продукта. В случай на несъответствие между настоящия Договор и Сертификационните изисквания, Организацията се съгласява и признава, че разпоредбите на Сертификационните изисквания ще са с предимство;

- c) сътрудничи на Preferred by Nature или, ако е приложимо, на Притежателя на Сертификационна схема или на Акредитационния орган, да предприеме всички необходими мерки за планиране и провеждане на одити, и да направи всичко необходимо за участието на наблюдатели, ако е приложимо;
- d) предостави достъп на Preferred by Nature, Притежателя на Сертификационната схема или на Акредитационния орган, или на упълномощени представители до пълна, достоверна и коректна информация и документи, както и до всяко съоръжение, информация, документи, служители и подизпълнители на Организацията, и също, да предостави на Preferred by Nature и Притежателя на Сертификационната схема право да използват и обработват всякаква информация, свързана с или предоставена от Организацията, доколкото е необходимо да се оцени и провери съответствието на Организацията със Сертификационните изисквания. Дори и да не е изрично поискано от Preferred by Nature, Организацията ще разкрие на Preferred by Nature всички факти и обстоятелства, които са от значение, за да се оцени съответствието на Организацията със

the audit as required in the
Certification Requirements;

- e) undergo surveillance audits, as determined by Preferred by Nature. The details of the surveillance audits, including audit duration, location, and audit team composition, are in individual Audit Plans, which are provided to the Organisation in advance of each audit;
- f) acknowledge that Preferred by Nature, Accreditation Body and/or Certification Scheme Owner reserve the right to conduct short notice and unannounced site visits when deemed necessary to verify conformance with the Certification Requirements and/or protect the integrity of Preferred by Nature's reputation and its related trademarks and logos, as well as the reputation of the Certification Scheme Owner and its related trademarks and logos. The Organisation agrees to cooperate with Preferred by Nature, Accreditation Body and/or Certification Scheme Owner to facilitate such visits and to disclose all information required to conduct the evaluation;
- g) address any non-conformities identified by Preferred by Nature or other parties (such as Accreditation Bodies) in relation to the Certification Requirements within the timeframes specified and in an appropriate manner and to make related evidence accessible to Preferred by Nature;
- h) not edit any certification documents (for example, audit reports or Certificates) and to provide any copies

Сертификационните изисквания. Организацията се съгласява, че Preferred by Nature може да спре одитния процес, в случай че Организацията не сътрудничи при одита, както се изисква съгласно Сертификационните изисквания;

- e) подлежи на надзорни одити, определени от Preferred by Nature. Данните за надзорните одити, включително продължителността на одита, местонахождението и състава на одитиращия екип, са налични в индивидуалните Одитни планове, които се предоставят на Организацията преди всеки одит;
- f) приеме, че Preferred by Nature, Акредитационния орган и/или Притежателя на Сертификационната схема си запазват правото да извършат непредвидени или с кратко предизвестие посещения на място, когато счита за необходимо да провери съответствието със Сертификационните изисквания и/или да защити репутацията на Preferred by Nature и свързаните с нея търговски марки и лога, както и репутацията на Притежателя на Сертификационната схема и свързаните с него търговски марки и лога. Организацията се съгласява да сътрудничи на Preferred by Nature, Акредитационния орган и/или Притежателя на Сертификационната схема, за да улесни тези посещения и да оповести цялата информация, необходима за провеждането на оценката.
- g) адресира всички несъответствия, идентифицирани от Preferred by Nature или други страни (като Акредитационни органи) във връзка с Сертификационните изисквания, в определените срокове и по подходящ начин, и да направи съответните доказателства достъпни за Preferred by Nature;
- h) не променя копията на сертификационни документи (например одитни доклади или

of certification documents in their entirety or to such an extent as to avoid misleading those receiving the certification documents;

- i) handle any complaints against Organisation in accordance with Certification Requirements and keep a record of any complaints it receives in relation to its conformance with the Certification Requirements, take appropriate actions to address such complaints, and maintain written records of the actions taken and the final outcome of the complaint. The Organisation shall make these records available to Preferred by Nature upon request;
- j) first address any disputes Organisation may have with Preferred by Nature and/or any unresolved complaints against Organisation in accordance with Preferred by Nature's Dispute Resolution Policy and agree to refer any complaints to the Accreditation Body or Certification Scheme Owner only if the complaint is not resolved to the satisfaction of Organisation;
- k) not to undertake any activities or make any claims that may harm the reputation of Preferred by Nature, Accreditation Body, or the Certification Scheme Owner;
- l) conform to all Certification Requirements in any attached appendices when applicable to Organisation's Certification Scope; and
- m) cause all third-party entities to conform to the relevant Certification Requirements and comply with all obligations of, including without limitation all prohibitions relating to, Organisation hereunder in instances where Organisation manages

Сертификати) и да предоставя копия на сертификационни документи на други лица в тяхната цялост или до степен, необходима, за да се предотврати подвеждане на получаващите сертификационните документи;

- i) се отзове на всички жалби срещу Организацията, в съответствие със Сертификационните изисквания и да води регистър на всички жалби, които получава в съответствие с Сертификационните изисквания, да предприеме подходящи действия да отговори на жалбите и да поддържа писмени сведения за предприетите действия и окончателния резултат от жалбата. Организацията предоставя тези записи на Preferred by Nature при поискване;
- j) да адресира всякакви спорове, които Организацията може да има с Preferred by Nature и/или нерешени жалби срещу Организацията в съответствие с Политиката на Preferred by Nature за разрешаване на спорове и да се съгласи да отнесе всякакви жалби до Акредитационния орган или Притежателят на Сертификационната схема, само ако Организацията не е удовлетворена от решението по жалбата;
- k) да не извършва никакви действия или да прави твърдения, които могат да навредят на репутацията на Preferred by Nature, Акредитационния орган или Притежателя на Сертификационната схема;
- l) отговаря на всички Сертификационни изисквания в прикачените приложения, когато те са приложими към Обхвата на сертификация на Организацията; и
- m) накара всички трети страни да отговарят на съответните Сертификационни изисквания и да спазват всички задължения, включително и без ограничение всички забрани, свързани с Организацията и описаните случаи – когато Организацията управлява

operations in collaboration with, or is a group manager for, a group of affiliated enterprises or operations, or where Organisation's certification involves or requires the participation of affiliated or third-party entities.

- 4.2 The Organisation agrees to notify Preferred by Nature as soon as possible, and no later than ten (10) working days (unless the Certification Requirements state a shorter timeline), of any fundamental changes that may affect its ability to conform to the Certification Requirements. Such changes may include, but are not limited to, changes in:

- a) the legal status or ownership of the Organisation;
- b) the Organisation's management structure;
- c) the production process, products, or product selection;
- d) insolvency, bankruptcy, closure, and other similar events;
- e) the production/operating locations; and
- f) the quality management system, to such an extent that conformance to Certification Requirements is endangered.

5. Payment and fees

- 5.1 The Organisation agrees to pay costs related to all audits and audit activities, including unanticipated audit costs that are due to the discovery or disclosure of information not known or considered by Preferred by Nature during the preparation of the Proposal and that require additional site visits or further investigation. The Certification Scope and costs are detailed in the Proposal/Notification sent to the Organisation by Preferred by Nature. Any costs, except any costs associated with unannounced site visits as specified in clause 4.1 f) above, will be communicated to the Organisation before Preferred by Nature invoices Organisation and the Organisation becomes liable to pay the costs.

дейности в сътрудничество с или е групов мениджър за група от свързани предприятия или дейности, или когато сертифицирането на Организацията включва или изисква участието на свързани лица или трети страни.

- 4.2 Организацията се съгласява да уведоми Preferred by Nature, възможно най-скоро и не по-късно от десет (10) работни дни (освен ако Сертификационните изисквания не посочват по-кратък срок) за всяка съществена промяна, която може да повлияе на нейната способност да отговаря на Сертификационните изисквания. Такива промени могат да включват, но не се ограничават до промени в:

- a) правния статус или собствеността на Организацията;
- b) структурата на управление на Организацията;
- c) производствения процес, продуктите или селекцията на продукти;
- d) несъстоятелност, фалит, спиране на дейността и други подобни събития;
- e) обектите, свързани с производството/дейността; и
- f) системата за управление на качеството до такава степен, че да застраши съответствието със Сертификационните изисквания.

5. Плащания и такси

- 5.1 Организацията се съгласява да заплаща разходи, свързани с всички одити и одитни дейности, включително непредвидени разходи за одит, които се дължат на откриването или разкриването на информация, с която Preferred by Nature не е била запозната или не е разгледала по времето на подготовката на Предложението/Известието, и която изисква допълнителни посещения на място или по-нататъшно разследване. Сертификационният обхват и разходи за услугата са описани подробно в писменото Предложение, изпратено до Организацията от Preferred by Nature. Всички разходи, с изключение на разходите, свързани с необявени посещения на място, посочени в точка

- 5.2 Organisation will pay any fees required by the relevant Certification Scheme Owner and/or Accreditation Body. Organisation acknowledges that the Certification Scheme Owner and/or Accreditation Body may amend their fees from time to time and such amendments are not within the control of Preferred by Nature.
- 5.2 Организацията ще заплати всички такси, изисквани от съответния Притежател на Сертификационна схема. Организацията приема, че Притежателя на Сертификационната схема и/или Акредитационния орган могат периодично да променят таксите си и тези изменения не са под контрола на Preferred by Nature.

6. Certificate validity and scope

- 6.1 The basis for issuing a Certificate is a positive certification decision, which is taken by an appointed Preferred by Nature personnel. The certification decision is made taking into account the audit report and the recommendation of the audit team. Preferred by Nature has the right to delay or postpone its certification decision in order to take account of new or additional information that has not already been considered in its audit report and that, in the opinion of Preferred by Nature, could affect the outcome of its evaluation.
- 6.2 The Organisation acknowledges that the certification process is not complete until the Organisation has been issued a Certificate by Preferred by Nature. The Certificate will be issued if a positive certification decision is reached and after this Agreement has been signed and all pending costs and fees have been paid, provided that no other reasons exist which would cause Preferred by Nature to refuse issuance of the Certificate pursuant to clause 6.6.
- 6.3 The Organisation acknowledges that Preferred by Nature shall not be obliged to enter into or maintain any commercial or other relationship with the Organisation or issue a Certificate previously issued to the Organisation. The Organisation furthermore acknowledges that the issuance of a Certificate does by no means alter or limit Preferred by Nature's rights to terminate

6. Валидност и обхват на сертификат

- 6.1 Основание за издаване на Сертификат е положително сертифициционно решение, което се взема от определен служител на Preferred by Nature. Решението се взема на база одитния доклад и препоръката на одиторския екип. Preferred by Nature има правото да забави или отложи своето решение за сертифициране, за да вземе предвид нова или допълнителна информация, която не е била разгледана в одитния доклад и която по мнение на Preferred by Nature би могла да повлияе на резултата от оценката.
- 6.2 Организацията приема, че процеса на сертифициране не приключва, докато на Организацията не бъде издаден сертификат от Preferred by Nature. Сертификатът ще бъде издаден, ако положително решение за сертифициране е взето, след като този Договор бъде подписан и всички разходи и такси заплатени, при условие че не съществуват други причини, които биха накарали Preferred by Nature да откаже издаване на сертификат съгласно клауза 6.6.
- 6.3 Организацията приема, че Preferred by Nature не е задължена да сключва или поддържа търговски или други отношения с Организацията или да издава Сертификат, който е издаден преди това на Организацията. Освен това Организацията потвърждава, че издаването на Сертификат по никакъв начин не променя или ограничава

the Agreement under clause 11.2.

6.4 The length of validity of a Certificate depends on the Certification Requirements, unless Suspended or Terminated early. After this period of validity, a Certificate expires and is automatically Terminated. If the Organisation desires to maintain its Certificate, a reassessment is required. A new Certificate is issued upon the Organisation achieving a positive certification decision. In order to avoid a gap in certification, the reassessment shall be conducted, and the new Certificate shall be issued, prior to the Termination date of the existing Certificate. The Organisation should inform Preferred by Nature of its intention to renew their Certificate at least 3 months prior to the expiry of their Certificate to ensure that certification can be renewed timely prior to the Certificate expiry date.

6.5 Preferred by Nature will send a notification directly to the Organisation announcing issuance, Suspension or Termination of any Certificate(s). The Organisation acknowledges that such notifications are also the basis for communicating any changes in the validity and number of Certificates, under this Agreement.

6.6 The Organisation agrees that Preferred by Nature can refuse to issue a Certificate or maintain certification depending on the overall compliance of the Organisation and, in particular, if the activities of the Organisation conflict with the obligations of Preferred by Nature as required for its accreditation as a certification body or, in the sole opinion of Preferred by Nature, reflect badly on the good name of Preferred by Nature.

6.7 The Organisation acknowledges that meeting all Certification Requirements and timely payment of all certification costs and fees is a requirement for maintaining a valid Certificate.

правата на Preferred by Nature за прекратяване на Споразумението съгласно клауза 11.2.

6.4 Продължителността на валидност на Сертификата зависи от Сертификационните изисквания, освен ако не е прекъснат или прекратен по-рано. След този период на валидност Сертификатът изтича и автоматично се прекратява. Ако Организацията желае да поддържа сертификата си, е необходима ресертификация. На Организацията се издава нов сертификат при положително решение за сертифициране. За да се избегне пропуск в сертифицирането, ресертификацията се извършва и новият Сертификат се издава преди датата на прекратяване на съществуващия Сертификат. Организацията трябва да информира Preferred by Nature за намерението си да поднови своя Сертификат най-малко 3 месеца преди изтичането му, за да гарантира, че Сертификатът може да бъде подновен своевременно преди датата на изтичането му.

6.5 Preferred by Nature ще изпрати известие директно до Организацията за обявяване на издаването, временното прекъсване или прекратяването на всеки/всички Сертификат(и). Организацията приема, че такива известия са също така основа за оповестяване на всякакви промени в валидността и броя на Сертификатите, съгласно настояща договор.

6.6 Организацията се съгласява, че Preferred by Nature може да откаже да издаде Сертификат или да поддържа сертификати в зависимост от цялостното съответствие на Организацията и по-специално, ако дейностите на Организацията противоречат на задълженията на Preferred by Nature, които се изискват за нейната акредитация като сертифициращ орган или, според мнението на Preferred by Nature злепоставят Preferred by Nature.

6.7 Организацията признава, че спазването на всички Сертификационни изисквания и своевременното заплащане на всички разходи и такси за сертифициране е изискване за поддържане на валиден

6.8 The Organisation agrees to notify Preferred by Nature about any desired changes to the Certification Scope before these changes are implemented. Preferred by Nature will evaluate the need for additional audit activities, if any, and will agree with the Organisation on the steps that need to be taken before the Certification Scope can be changed.

6.9 The Organisation has the right to object to the audit process or appeal a certification decision to Preferred by Nature in accordance with Preferred by Nature and Certification Scheme Owner policies and procedures.

7. Certificate Termination and Suspension

7.1 Upon written notice to Organisation, Preferred by Nature may Terminate or Suspend a Certificate on any of the grounds listed in clause 6.6 or 11.2 or in accordance with decisions made by the Certification Scheme Owner or Accreditation Body.

7.2 Upon Suspension or Termination of the Certificate, the Organisation agrees to immediately take the following steps:

- a) cease selling any products as certified (applicable for product certification) and take steps to remove all related information;
- b) cease usage of any claims, labelling or advertising (including in social media) in relation to its certification and certified status;
- c) at its own expense, remove and delete all uses of names, initials, logos, certification marks or other trademarks of Preferred by Nature

Сертификат.

6.8 Организацията се съгласява да уведоми Preferred by Nature за всички желани промени в Обхвата на сертификация, преди да бъдат изпълнени тези промени. Preferred by Nature ще оцени необходимостта от допълнителни одиторски дейности, ако има такива, и ще се обсъди с Организацията стъпките, които трябва да бъдат предприети, преди да може да се промени Обхвата на сертификация.

6.9 Организацията има право да възрази срещу процеса на одит или да обжалва решение на Preferred by Nature за сертифициране в съответствие с правилата и процедурите на Preferred by Nature и тези на Притежателя на Сертификационната схема.

7. Прекъсване и прекратяване на Сертификат

7.1 След писмено предизвестие до Организацията, Preferred by Nature може да прекрати или временно прекъсне Сертификата въз основа на което и да е от основанията, изброени в параграф 6.6 или 11.2, или въз основа на решения, взети от Притежателя на Сертификационната схема или Акредитационния орган.

7.2 При временно или окончателно прекъсване валидността на Сертификата, Организацията приема незабавно да предприеме следните стъпки:

- a) да прекрати продажбата на продукти като сертифицирани (приложимо за продуктова сертификация) и да предприеме мерки за премахване на цялата съответна информация;
- b) да прекрати ползването на каквито и да е обозначения, етикетиране или реклама (включително в социалните медии), свързани с нейната сертификация и сертифициационен статус;
- c) да отстрани и изтрие за своя сметка всички употреби на имена, инициали, лога, сертифициационни знаци или други търговски марки на

and the Certification Scheme Owner from its products, documents, advertising and/or marketing materials, and business-to-business communications;

- d) where required by the Certification Scheme Owner or Preferred by Nature, inform relevant customers about the Suspension or Termination within three (3) business days of Suspension or Termination, and maintain records of such notification;
- e) destroy the issued original Certificate and all copies; and
- f) cooperate with Preferred by Nature and the relevant Certification Scheme Owner and/or Accreditation Body to confirm that these obligations have been met.

Preferred by Nature и Притежателя на Сертификационната схема от своите продукти, документи, рекламни и/или маркетингови материали и външни бизнес комуникации;

- d) когато се изисква от Притежателя на Сертификационната схема или Preferred by Nature, да информира съответните клиенти за временно прекъсване или прекратяване в рамките на три (3) работни дни от временното прекъсване или прекратяване и да поддържа записи за това уведомление;
- e) да унищожи издадения оригинален Сертификат и всички копия; и
- f) да си сътрудничи с Preferred by Nature и съответния Притежател на Сертификационна схема и/или Акредитационния орган, за да потвърди, че тези задължения са изпълнени.

8. Certification claims and trademark usage

- 8.1 For as long as it is in compliance with its obligations during the term of this Agreement, the Organisation may make public statements regarding its participation in the relevant certification service and its certified status according to the rules of Preferred by Nature and the Certification Scheme Owner.
- 8.2 As a Certificate holder, the Organisation agrees to accurately and fairly represent its Certification Scope, including the products, sites and activities within the scope. The Organisation must restrict the representation of its certification to relate only to conformance to the relevant Certification Requirements and not in relation to any other products, characteristics or operations outside of the Certification Scope.
- 8.3 The Organisation shall ensure that any public usage by the Organisation of the name, logo or trademarks of Preferred by Nature, the Certification Scheme Owner or the Accreditation Body shall be previously

8. Сертификационни обозначения и използване на търговски марки

- 8.1 Докато изпълнява задълженията си в срока на действие на настоящия Договор, Организацията може да прави публични изявления, относно участието си в съответната сертифициционна услуга и нейния сертифициционен статут, съгласно правилата на Preferred by Nature и Притежателя на Сертификационната схема.
- 8.2 Като притежател на Сертификат, Организацията приема да представя точно и вярно своя Обхвата на сертификация,, включително продуктите, обектите и дейностите в обхвата на сертификата. Организацията трябва да ограничи представянето на своето сертифициране само до съответствието с приложените Сертификационни изисквания, а не по отношение на други продукти, характеристики или дейности извън Обхвата на сертификация.
- 8.3 Организацията трябва да гарантира, че всяко публично ползване от Организацията на името, логото или търговските марки на Preferred by Nature, на Притежателя на Сертификационната схема или на

reviewed and approved in writing by Preferred by Nature, the Certification Scheme Owner or the Accreditation Body in accordance with the Certification Requirements. If applicable, any usage by the Organisation of the Preferred by Nature seal or any variation thereof will be subject to the licensing terms as provided for in an appendix relevant to Organisation's Certification Scope.

- 8.4 The Organisation acknowledges the intellectual property rights of Preferred by Nature, the Certification Scheme Owner and Accreditation Body and that they shall continue to retain full ownership of their intellectual property rights and that nothing shall be deemed to constitute a right for the Organisation to use or cause to be used any of the intellectual property rights belonging to Preferred by Nature, the Certification Scheme Owner and Accreditation Body, except as otherwise set forth in this Agreement.
- 8.5 Preferred by Nature reserves the right to follow up on information obtained regarding infringements of the trademarks or intellectual property rights of Preferred by Nature, the Certification Scheme Owner and Accreditation Body.

9. Confidentiality and public information

- 9.1 For the purposes of this Agreement, confidential information shall include any information, in whatever form, which is delivered by a Party during the term of the Agreement or during its preparations in any form. Confidential information may include, but is not limited to, technical, operational, administrative, economic, business or financial information, as well as data, trade secrets, customers, suppliers, partners, intellectual property, know-how, processes, strategies, designs, methodologies, photographs, drawings, software,

Акредититационния орган е предварително прегледано и одобрено в писмена форма от Preferred by Nature, Притежателя на Сертификационната схема или Акредититационния орган в съответствие със Сертификационните изисквания. Ако е приложимо, всяко използване на марката Preferred by Nature или всяка негова вариация от Организацията, ще бъде предмет на лицензионните условия, както е предвидено в приложение, свързано с Обхвата на сертификация на Организацията.

- 8.4 Организацията признава правата върху интелектуалната собственост на Preferred by Nature, Притежателя на Сертификационната схема и Акредитационния орган и че те ще запазят пълните си права върху интелектуалната собственост и, че не се счита за право на Организацията да използва или да допусне използването на някое от правата на интелектуална собственост, принадлежащи на Preferred by Nature, Притежателя на Сертификационната схема и Акредитационния орган, освен ако в настоящото споразумение не е посочено друго.
- 8.5 Preferred by Nature си запазва правото за последващи действия във връзка с получена информация за нарушения на търговски марки или права върху интелектуална собственост на Preferred by Nature, Притежателя на Сертификационната схема и Акредитационния орган.

9. Конфиденциалност и публична информация

- 9.1 За целите на настоящия Договор, конфиденциална информация включва всяка информация, независимо от формата, под която е предоставена от Страна по време на срока на действие на Договора или по време на подготовката му под каквато и да е форма. Конфиденциална информация може да включва, но не се ограничава до техническа, оперативна, административна, икономическа, бизнес или финансова информация, както и данни, търговски тайни, клиенти,

inventions, patents, and any other information whatsoever of a confidential nature, in whole or in part, related to the execution of this Agreement.

9.2 Neither Party to this Agreement shall disclose or publish any confidential information of the other Party, without written consent of the other Party, unless:

- a) the disclosure is to the receiving Party's attorneys or authorised agents;
- b) disclosure is required by law or by a judicial, governmental or regulatory body and in such cases, receiving Party shall, unless prohibited by law, notify disclosing Party of the information released;
- c) such information is publicly available without any violation of this Agreement by the receiving Party; or
- d) the information was available to the receiving Party on a non-confidential basis prior to its disclosure by the disclosing Party.

9.3 Notwithstanding the foregoing:

- a) Preferred by Nature may provide the Certification Scheme Owner or the Accreditation Body with access to confidential information of the Organisation if required by Certification Requirements;
- b) where required by the Certification Requirements, Preferred by Nature may produce public summaries of the Organisation's audit reports and either Preferred by Nature or Certification Scheme Owner may disclose or publish such summary information in whole or in part; and

доставчици, партньори, интелектуална собственост, ноу-хау, процеси, стратегии, проекти, методологии, снимки, чертежи, софтуер, изобретения, патенти и всякаква друга информация от поверителен характер, изцяло или частично, свързана с изпълнението на този Договор.

9.2 Никоя от Страните по настоящия Договор не може да разкрива или публикува информация, определена като поверителна от някоя от Страните, без съгласието на другата Страна, с изключение на следните случаи:

- a) разкриването е към адвокатите на приемащата Страна или упълномощени представители;
- b) разкриването се изисква по закон или от съдебен, държавен или регулаторен орган и в такива случаи получаващата Страна, освен ако не е забранено от закона, уведомява разкриващата Страна за изнесената информация;
- c) такава информация е публично достъпна без нарушение на настоящото споразумение от приемащата Страна; или
- d) информацията е била на разположение на приемащата Страна на неуповителна основа преди разкриването ѝ от разкриващата Страна.

9.3 Независимо от гореизложеното:

- a) Preferred by Nature може да предостави на Притежателя на Сертификационната схема или на Акредитационния орган достъп до поверителна информация на организацията, ако се изисква съгласно Сертификационните изисквания;
- b) когато се изисква от Сертификационните изисквания, Preferred by Nature може да изготви публични резюмета на докладите от одитите на Организацията, и Preferred by Nature или Собственикът на Сертификационната схема, може да разкрие или публикува такава обобщена информация изцяло или

- c) Preferred by Nature and Certification Scheme Owner have the right to list certified organisations and publish Certificate(s) on their websites.

9.4 The Organisation agrees that Preferred by Nature designated personnel, as well as personnel and authorised representatives of the Certification Scheme Owner and the Accreditation Body, shall have access to confidential information, audit reports, and other relevant information of the Organisation to the extent required in connection with the accreditation of Preferred by Nature or the certification of Organisation in order to evaluate compliance of the Organisation with the Certification Requirements. This may include the above mentioned personnel or authorised representatives accompanying Preferred by Nature designated personnel at audits. Preferred by Nature reserves the right to request other supporting information such as shape files and photographs.

9.5 In so far as it is necessary for Preferred by Nature or the Certification Scheme Owner to perform their obligations under this Agreement, Preferred by Nature and the Certification Scheme Owner shall be entitled and authorised to obtain the Organisation's personal and business data in accordance with any applicable data protection legislation.

10. Limitation of liability and indemnification

10.1 The Organisation agrees that Preferred by Nature is not liable to the Organisation, any customer of the Organisation or any other person or entity for any damages resulting directly or indirectly from the Organisation's own:

- a) manufacture, use, sale, advertising, promotion, distribution, felling, removal, processing, transport or

частично; и

- c) Preferred by Nature и Собственикът на Сертификационната схема имат право да посочат сертифицираните организации и да публикуват Сертификат(и) на своите интернет страници.

9.4 Организацията приема, че отговорният персонал на Preferred by Nature, както и служители и упълномощени представители на Притежателя на Сертификационната схема и Акредитационния орган, трябва да имат достъп до конфиденциална информацията, одитни доклади и друга информация за Организацията, до необходимата степен във връзка с акредитацията на Preferred by Nature или сертифицирането на Организацията, за да се оцени съответствието на Организацията със Сертификационните изисквания. Това може да включва горепосочените служители или упълномощени представители, придружаващи персонала на Preferred by Nature при одити. Preferred by Nature запазва правото си да изисква друга поддържаща информация като файлове с геометрични данни и снимки.

9.5 Доколкото е необходимо за Preferred by Nature или Притежателя на Сертификационната схема да изпълни задълженията си по този Договор, Preferred by Nature и Притежателят на Сертификационната схема са оторизирани да обработват личните и бизнес данни на Организацията в съответствие с всяко приложимо законодателство за защита на данните.

10. Ограничена отговорност и обезщетение

10.1 Организацията приема, че Preferred by Nature не носи отговорност пред Организацията, клиенти на Организацията или всяко друго физическо или юридическо лице за вреди, причинени пряко или косвено от следните действия на Организацията:

- a) производство, ползване, продажба, реклама, промоция, дистрибуция, повяляне, премахване, обработка,

- | | |
|---|---|
| <p>other disposition of product included in the Certification Scope;</p> <p>b) marketing, advertising or promotion of its certified product, enterprise or operation; or</p> <p>c) failure to comply with the terms and conditions of the certification hereunder.</p> <p>10.2 Preferred by Nature shall not be liable to the Organisation except for actions or claims arising from Preferred by Nature's own gross negligence or intentional or wilful misconduct. In no event shall Preferred by Nature be liable to the Organisation, any Organisation customer or any other person or entity for any indirect, incidental, consequential or punitive damages, however caused, arising out of or relating to this Agreement. The Organisation agrees not to take any legal action against Preferred by Nature, present any claims for any kind of compensation to Preferred by Nature, or hold Preferred by Nature liable in any way for any damages or consequences resulting from Termination or Suspension of a Certificate made in accordance with the terms of this Agreement.</p> <p>10.3 In any case, Preferred by Nature's total liability to Organisation for any damages arising out of or in connection to this Agreement, with respect to any one event or series of connected events, shall be limited to the annual remuneration paid by the Organisation to Preferred by Nature under this Agreement.</p> <p>10.4 Organisation agrees to defend, indemnify and hold harmless Preferred by Nature and its officers, directors, agents and employees against and from all damages in connection with this Agreement or the certification hereunder including, but not limited to (a) any personal injury, property damage, product liability or other claims arising out of or relating to the manufacture, use, sale, advertising, promotion, distribution, felling, removal,</p> | <p>транспорт или друго разпореждане с продукти, включени в Обхвата на сертификация;</p> <p>b) маркетинг, реклама или промоция на сертифицирания продукт, предприятие или дейност; или</p> <p>c) неуспех да осигури съответствие с условията и изискванията съгласно настоящата сертификация.</p> <p>10.2 Preferred by Nature не носи отговорност пред Организацията, освен за действия или искове, произтичащи от груба небрежност или умишлено неправомерно поведение на Preferred by Nature. В никакъв случай Preferred by Nature не носи отговорност пред Организацията, клиент на Организацията или всяка друга личност или юридическо лице за извънредни, косвени, случайни, последващи или наказателни вреди, произтичащи от или свързани с този Договор. Организацията се съгласява да не предприема никакви правни действия срещу Preferred by Nature, да предявява искове за какъвто и да е вид компенсация от Preferred by Nature или да държи Preferred by Nature отговорна по какъвто и да е начин за каквито и да е вреди или последици, произтичащи от прекъсване или прекратяване на Сертификат в съответствие с условията на настоящия Договор.</p> <p>10.3 Във всеки случай пълната отговорност на Preferred by Nature към Организацията за вреди, произтичащи от или във връзка с настоящия Договор, по отношение на всяко събитие или серия от свързани събития, се ограничава до общото годишно възнаграждение, заплатено от Организацията на Preferred by Nature във връзка с настоящия Договор.</p> <p>10.4 Организацията се съгласява да защитава, обезщетява и предпазва Preferred by Nature и нейните членове, директори, агенти и служители срещу и от всички вреди във връзка с този Договор или сертифицирането съгласно него, включително, но не само: а) всяко телесно увреждане, вреди по собствеността или други претенции, произтичащи от или свързани с производството, употребата,</p> |
|---|---|

processing, transport or other disposition of product included in the Certification Scope, including but not limited to product liability claims; or (b) any claims arising directly or indirectly out of Organisation's failure to comply with the terms and conditions of this Agreement or the certification hereunder, except to the extent that such damages are attributable to Preferred by Nature's gross negligence or wilful misconduct.

- 10.5 It shall be presumed that Preferred by Nature has not acted grossly negligent if damages result from non-conformities with the Certification Requirements by the Certificate holder.
- 10.6 Either Party shall be exempted from liability for failure to fulfil its obligations under the Agreement if the obligations are not fulfilled due to force majeure circumstances, which are beyond the Party's control or which could not have been reasonably foreseen at the time of the conclusion of the Agreement and the consequences of which could not have been prevented. Force majeure circumstances shall include, but not be restricted to: fire, storm, flood, earthquake, or other natural disaster, explosion, terrorist activities, war, rebellion, insurrection, mutiny, sabotage, epidemic, quarantine restrictions, labour disputes, embargoes, and acts of any government, including the failure of any government to grant export or import licenses or permits. The lack of financial resources shall not be deemed to be a force majeure circumstance.

11. Term and termination

- 11.1 This Agreement shall be effective after it has been signed by both Parties. Unless terminated sooner as provided under this section 11, the Agreement terminates automatically after the last remaining

продажбата, рекламирането, популяризирането, разпространението, повяляне, извозването, преработка, транспортиране или друго разполагане на продукт, включен в Обхвата на сертификация, включително, но не само претенции за отговорност на продукти; или б) всякакви искове, произтичащи пряко или косвено от неспазване на условията по настоящия Договор или на сертификацията по него, от страна на Организацията, освен до степента, до която такива вреди могат да се дължат на небрежност или умишлено неправомерно поведение от страна на Preferred by Nature.

- 10.5 Предполага се, че Preferred by Nature не е действал грубо и небрежно, ако вредите произтичат от несъответствие със Сертификационните изисквания от страна на Притежателя на сертификат.
- 10.6 Всяка от Страните се освобождава от отговорност за неизпълнение на задълженията си по Договора, ако задълженията не са изпълнени поради форсмажорни обстоятелства, които са извън контрола на Страната или които не са могли разумно да се предвидят по време на сключването на Договора и последиците не биха могли да бъдат предотвратени. Форсмажорни обстоятелства включват, но не се ограничават до: пожар, буря, наводнение, земетресение или друго природно бедствие, експлозия, терористични дейности, война, размирици, въстание, бунт, саботаж, епидемия, карантинни ограничения, трудови спорове, ембарго, и действия на всяко правителство, включително неспособността на което и да било правителство да издава лицензи или разрешения за износ или внос. Липсата на финансови средства не се счита за форсмажорно обстоятелство.

11. Срокове и прекратяване

- 11.1 Настоящият Договор влиза в сила след подписването му от двете Страни. Освен ако не бъде прекратен по-рано, както е предвидено в този раздел 11, Договорът се прекратява автоматично, след като

Certificate is Terminated or expires or once it is determined that the Organisation will not be obtaining certification. If the last Certificate expires in cases where certification will potentially be renewed, this Agreement will be automatically extended for up to four (4) months.

- 11.2 This Agreement may be terminated by any of the following:
- a) mutual agreement of the Parties;
 - b) Organisation with thirty (30) days' written notice;
 - c) Preferred by Nature with ninety (90) days' written notice;
 - d) Preferred by Nature, if Organisation breaches any of its obligations under this Agreement, and fails to cure any breach within the time period as defined by Preferred by Nature;
 - e) either Party, immediately, if the other Party violates its confidentiality obligations under this Agreement;
 - f) Preferred by Nature, if Organisation, in the sole opinion of Preferred by Nature, violates the principles of Preferred by Nature's Policy of Association and fails to demonstrate corrective measures, if possible, within a defined time period after Preferred by Nature has notified the Organisation of such violations in writing;
 - g) Preferred by Nature, in accordance with the process and timelines defined in the Certification Requirements;
 - h) Preferred by Nature, immediately, if Organisation escalates conflicts with Preferred by Nature without following the Dispute Resolution Policy in violation of clause 4.1 j); or
 - i) Preferred by Nature, immediately, if the Organisation, in the sole opinion of Preferred by Nature, engages in

последният оставащ Сертификат е прекратен окончателно или изтече, или след като бъде установено, че Организацията няма да получи Сертификат. Ако последният Сертификат изтече в случаите, когато сертификацията може да бъде подновена, настоящият Договор може автоматично да бъде удължен до четири (4) месеца.

- 11.2 Този Договор може да бъде прекратен при следните случаи:
- a) по взаимно съгласие на Страните;
 - b) чрез тридесет (30) дневно писмено предизвестие от Организацията;
 - c) чрез деведесет (90) дневно писмено предизвестие от Preferred by Nature;
 - d) от Preferred by Nature, ако Организацията наруши задълженията си съгласно този Договор и не успее да отстрани всяко нарушение в рамките на срока, определен от Preferred by Nature;
 - e) и от двете Страни, незабавно, ако другата Страна наруши задълженията си за конфиденциалност съгласно този Договор;
 - f) от Preferred by Nature, ако Организацията, по преценка на Preferred by Nature, нарушава принципите на Политиката за асоцииране на Preferred by Nature и не демонстрира коригиращи мерки, ако е възможно, в рамките на определен период от време, след като Preferred by Nature уведоми писмено Организацията за такива нарушения;
 - g) от Preferred by Nature, в съответствие с процеса и сроковете, определени от Сертификационните изисквания;
 - h) от Preferred by Nature, незабавно, ако Организацията ескалира конфликти с Preferred by Nature, без да следва Политиката за разрешаване на спорове в нарушение на клауза 4.1 j); или
 - i) от Preferred by Nature, незабавно, ако Организацията, по единственото мнение на Preferred by

illegal, unethical, deceptive, fraudulent, uncooperative behavior, commits an act of coercion or bribery or makes a material misrepresentation of fact or if Organisation's activities or actions, in the sole opinion of Preferred by Nature, discredit or reflect badly on the name of Preferred by Nature or the Certification Scheme Owner.

Nature, участва в незаконно, неетично, лъжливо, измамно, несътрудническо поведение, извърши акт на принуда или подкуп или направи невярно представяне на факти или ако дейностите или действията на Организацията, според единственото мнение на Preferred by Nature, дискредитират или отразяват зле името на Preferred by Nature или Притежателя на сертификационната схема.

- 11.3 The Organisation understands and acknowledges that upon termination of this Agreement, all the Certificates issued to the Organisation under this Agreement will also be Terminated.
- 11.4 Upon termination of this Agreement, the rights and privileges of each Party shall immediately cease, and there shall be no liability or obligation on the part of Organisation or Preferred by Nature, except as set forth in the provisions of section 5, clauses 7.2, 9.1, 9.2, all clauses in section 10, clauses 12.2 and 12.3, and those provisions that by nature are intended to survive termination of the Agreement.

- 11.3 Организацията разбира и признава, че при прекратяване на настоящия Договор ще бъдат прекратени всички Сертификати, издадени на Организацията в рамките на Договора.
- 11.4 При прекратяване на настоящия Договор, правата и привилегиите на всяка от Страните незабавно се преустановяват и Организацията или Preferred by Nature не носят отговорност или задължения, с изключение на предвиденото в разпоредбите на раздел 5, калузи 7.2, 9.1 и 9.2, и всички клаузи в раздел 10, клаузи 12.2 и 12.3 и тези разпоредби, които по своята същност са предназначени да останат в сила и след прекратяване на Договора.

12. Miscellaneous

- 12.1 This Agreement supersedes and replaces all prior agreements between the Parties with respect to the subject matter contained herein.
- 12.2 This Agreement is governed by and construed in accordance with the laws of Estonia, without regard to any conflict of law principles.
- 12.3 In the event of any dispute arising from or in connection to this Agreement, the Parties shall first seek to resolve it amicably through mutual agreement, but if no resolution is achieved, the dispute shall be submitted to the courts of Estonia, which shall have exclusive jurisdiction.
- 12.4 Preferred by Nature may, from time to time, modify this Agreement as a result of changing Accreditation Body requirements, Certification Requirements, or Preferred by Nature procedures. Any such modifications shall be provided to the Organisation in writing at least ninety (90) days before

12. Други условия

- 12.1 Настоящият Договор отменя и замества всички предходни Договори между Страните, по отношение на предмета, съдържащ се тук.
- 12.2 Настоящият Договор се подчинява и тълкува в съответствие със законите на Естония, без да се засягат каквито и да са конфликти със закона.
- 12.3 В случай на спор, произтичащ от или във връзка с този Договор, Страните трябва първо да се опитат да го разрешат по взаимно съгласие, но ако не се постигне решение, спорът ще бъде отнесен към съдебната власт на Естония, която има изключителна компетентност.
- 12.4 Preferred by Nature може периодично да променя настоящия Договор в резултат на промяна на изискванията на Акредитационния орган, Сертификационните изисквания или процедурите на Preferred by Nature. Всички такива промени трябва да се

they become effective. If the Organisation objects to any of the changes, the Organisation has the right to terminate the Agreement by giving Preferred by Nature thirty (30) days written notice. Any other amendments to this Agreement shall be agreed to in writing and signed by both Parties.

- 12.5 In the event that any one or more provisions of this Agreement shall be or become invalid, illegal, or unenforceable in any respect, the validity, legality, or enforceability of the remaining provisions of this Agreement shall not be affected and a suitable and equitable provision shall be substituted therefor in order to carry out, so far as may be valid and enforceable, the intent and purpose of such invalid or unenforceable provision.
- 12.6 Assignment of any rights, or delegation of duties under this Agreement may be made only upon prior written notification to the other Party, at minimum ninety (90) days in advance. This Agreement shall be binding on the successors and assigns of the Parties in its entirety.
- 12.7 This Agreement may be executed in counterparts. Faxed, emailed, and other electronic signatures are equally effective and binding as originals.

предоставят на Организацията в писмен вид най-малко деветдесет (90) дни преди да влязат в сила. Ако Организацията възрази срещу която и да е промяна, Организацията има право да прекрати Договора с тридесет (30) дневно писмено предизвестие до Preferred by Nature. Всяко друго изменение на настоящия Договор се договаря в писмен вид и се подписва от двете Страни.

- 12.5 В случай че една или повече от разпоредбите на настоящия Договор станат невалидни, незаконни или неприложими във всяко едно отношение, валидността, законосъобразността или приложимостта на останалите клаузи на настоящия Договор няма да бъдат засегнати и ще бъдат заменени с подходящи и справедливи разпоредби, за да ги изпълнят, доколкото могат да бъдат валидни и изпълними намеренията и целите на такива невалидни или неприложими разпоредби.
- 12.6 Прехвърляне на права или делегирането на задължения по настоящия Договор може да бъде извършено само с предварително писмено съгласие от другата Страна, най-малко деветдесет (90) дни предварително. Настоящият Договор е обвързващ за пълномощниците и правопримениците на Страните като цяло.
- 12.7 Този Договор може да бъде изготвен в дубликати. Изпратените по факс, имейл и други електронни подписи са еднакво ефективни и обвързващи както оригиналните.

This Agreement is executed in both English and Bulgarian versions. In the case of any conflict or doubt as to the proper construction of this Agreement, the English version shall govern.

Този договор е изготвен както в английска, така и в българска версия. В случай на какъвто и да е конфликт или съмнение, относно правилната структура на този Договор, се счита за водеща английската версия.

	On behalf of Preferred by Nature OÜ / От името на Preferred by Nature	On behalf of Organisation / От името на Организацията
Name / Име		
Title / Длъжност		
Date / Дата		
Signature / Подпис		

Appendix for when Preferred by Nature serves as a Monitoring Organisation

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that apply to use or are using Preferred by Nature as a Monitoring Organisation under the EU Timber Regulation. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of the Agreement, the terms of this appendix shall prevail.

1. Terms

- 1.1 In this appendix, these terms have the following meanings when capitalised:

Competent Authorities – refers to nationally appointed authorities responsible for the implementation of the European Union (EU) Timber Regulation in each EU Member State.

EU Timber Regulation – refers to Regulation (EU) No 995/2010 of the European Parliament and of the Council of 20 October 2010 laying down the obligations of operators who place timber and timber products on the market, and any other delegated regulations as applicable.

Monitoring Organisation – refers to Preferred by Nature when it has been recognised by the European Commission (EC) to operate formally as a Monitoring Organisation under the EU Timber Regulation. The role of the Monitoring Organisation is to provide and verify implementation of due diligence systems to meet the requirements of the EU Regulation 995/2010. The Organisation's conformance to the Preferred by Nature LegalSource™ Certification Requirements is a pre-requisite to use Preferred by Nature as a Monitoring Organisation.

Приложение за в случаите, когато Preferred by Nature действа като Мониторингова организация

Настоящото приложение съдържа правила и условия, приложими само за организации, които заявяват да използват или вече използват Preferred by Nature като Мониторингова организация, съгласно Регламента на ЕС за дървен материал. Тези специфични правила и условия са допълнение към всички други приложими условия на Договора. В случай на конфликт или несъответствие между това приложение и останалата част от Договора, условията на това приложение имат предимство.

1. Дефиниции

- 1.1 В това приложение тези дефиниции имат следните значения, когато започват с главна буква:

Компетентни органи – отнася се за назначени органи на национално ниво, отговорни за прилагането на Регламента на ЕС за дървен материал във всяка държава – членка на ЕС.

Регламент на ЕС за дървен материал – позовава се на Регламент (ЕС) №995/2010 на Европейския парламент и на Съвета, от 20 октомври 2010 г., за определяне на задълженията на операторите, които пускат на пазара дървен материал и изделия от дървен материал, както и всички други делегирани регламенти, които са приложими.

Мониторингова организация – отнася се до Preferred by Nature, когато е призната от Европейската комисия (ЕК) да действа официално като Мониторингова организация съгласно Регламента на ЕС за дървен материал. Ролята на Мониторинговата организация е да осигурява и верифицира прилагането на системите за надлежна проверка дали отговарят на изискванията на Регламента на ЕС 995/2010. Съответствието на Организацията съгласно Сертификационните изисквания на Preferred by Nature LegalSource™ е предпоставка за използване на Preferred by Nature като Мониторингова организация.

2. Obligations of Preferred by Nature

- 2.1 Preferred by Nature is obligated to meet all relevant legal obligations as outlined by the EU Timber Regulation and delegated regulations applicable in relation to its role as Monitoring Organisation.
- 2.2 Preferred by Nature is obligated to take appropriate action in the event of failure by Organisation to properly use its due diligence system, including notification of Competent Authorities in the event of significant or repeated failure by the Organisation.

3. Obligations of Organisation

- 3.1 Organisation agrees to abide by all applicable obligations placed on operators as defined in the EU Timber Regulation.

4. Confidentiality and public information

- 4.1 Organisation agrees to recognise the right of Preferred by Nature to share audit reports and other relevant information with the European Commission and Competent Authorities if Preferred by Nature is requested to do so.

5. Limitation of liability and indemnification

- 5.1 Organisation recognises that it maintains full liability over its own compliance with the EU Timber Regulation and any related legislation at the European Union as well as at the European Union member states level.
- 5.2 Organisation will not hold Preferred by Nature liable for any claims or damages that are raised by public authorities or other parties against the Organisation due to its alleged or confirmed noncompliance with the EU Timber Regulation and any legislation at the European Union as well as at the European Union member states level.

2. Задължения на Preferred by Nature

- 2.1 Preferred by Nature се задължава да изпълни всички приложими правни задължения, както е посочено в Регламента на ЕС за дървен материал, и приложимите делегирани регламенти, във връзка с ролята ѝ на Мониторингова организация.
- 2.2 Preferred by Nature се задължава да предприеме съответни действия в случай, че Организацията не успее да използва правилно системата си за надлежна проверка, включително уведомяване на Компетентните органи в случай на значителни или повтарящи се неуспехи от страна на Организацията.

3. Задължения на организацията

- 3.1 Организацията се съгласява да спазва всички приложими задължения, наложени на операторите, както е определено в Регламента на ЕС за дървен материал.

4. Конфиденциалност и обществено достъпна информация

- 4.1 Организацията се съгласява да признае правото на Preferred by Nature да споделя одиторски доклади и друга уместна информация с Европейската комисия и Компетентните органи, ако това бъде изискано от Preferred by Nature.

5. Органичена отговорност и обезщетение

- 5.1 Организацията приема, че запазва пълна отговорност за нейното съответствие с Регламента на ЕС за дървен материал и всички свързани с това закони в Европейския съюз, както и на ниво държави членки на Европейския съюз.
- 5.2 Организацията няма да държи Preferred by Nature отговорна за всякакви иски или щети, повдигнати от държавните власти или от други страни срещу Организацията поради предполагаемото или потвърдено несъответствие с Регламента на ЕС за дървен материал и всяко законодателство на Европейския съюз, както и на ниво държави членки на Европейския съюз.

Appendix for Preferred by Nature Certification

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that are a Preferred by Nature Certification applicant or Certificate holder. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of the Agreement, the terms of this appendix shall prevail.

1. Certification claims and trademark usage

1.1 An organisation certified as conforming to the Preferred by Nature Certification Requirements may use the Preferred by Nature Seal (the "Seal") in connection with the sale, marketing, advertising or distribution of Preferred by Nature certified products within the Certification Scope as certified by Preferred by Nature ("Preferred by Nature Certified Product") in accordance with the terms and conditions of the Agreement and subject to the following:

- a) Preferred by Nature hereby grants Organisation a non-transferable, non-exclusive license to reproduce the Seal (as shown and made available to the Organisation by Preferred by Nature) with respect to Preferred by Nature Certified Product when and as long as Organisation holds a valid Certificate and in relation to the products that are covered by the Certification Scope of the valid Certificate.
- b) Organisation may only use the Seal with the prior review and written approval of Preferred by Nature, and Organisation may not alter the Seal in any manner. Organisation shall submit to Preferred by Nature for its approval, prior to publication or any other use, all claims, representations, public statements or language about



Приложение за Preferred by Nature сертификация

Това приложение съдържа правила и условия, които са приложими само за организации, които са кандидати или притежатели на Preferred by Nature сертификат. Тези специфични правила и условия са в допълнение към всички други приложими правила и условия на Договора. В случай на конфликт или несъответствие между това приложение и останалата част от Договора, условията на това приложение имат предимство.

1. Сертификационни обозначения и използване на търговски марки

1.1 Организация, проверена като отговаряща на изискванията на Preferred by Nature сертификацията, може да използва Печата Preferred by Nature („Печатът“) във връзка с продажба, маркетинг, реклама или разпространение на Preferred by Nature сертифицирани продукти в рамките на обхвата на сертификация, като е сертифицирана от Preferred by Nature („Preferred by Nature Certified Product“) в съответствие с условията на Договора и при спазване на следното:

- a) С настоящото Preferred by Nature предоставя на Организацията непрехвърляем, неексклузивен лиценз за използване на Печата (както е показан и предоставен на Организацията от Preferred by Nature) по отношение на Preferred by Nature сертифицирани продукти, когато и докато Организацията притежава валиден сертификат и във връзка с продуктите, които са включени в обхвата на валидния сертификат.
- b) Организацията може да използва Печата само след предварителен преглед и писмено одобрение от Preferred by Nature и Организацията не може да променя Печата по никакъв начин. Организацията трябва да предоставя на Preferred by Nature всички обозначения, възпроизвеждания, публични



or references to Preferred by Nature and all uses of the Seal on Preferred by Nature Certified Product. Once Preferred by Nature has approved any such use, Organisation may not make any changes to such use without first obtaining Preferred by Nature's written approval.

- c) Organisation agrees to comply with the Preferred by Nature Seal Use Policy, which may be amended from time to time, and pay any related fees, if applicable, as set forth in the Seal Use Policy.
- d) Organisation agrees to accurately and fairly represent its Certificate type, its Certification Scope and the Preferred by Nature Certified Product, enterprises or operations included in the Certification Scope. Organisation shall restrict its representations of certification to relate only to conformance to the Certification Requirements and will not represent certification in relation to any other characteristics. Organisation shall not make certification claims in the sale, marketing, advertising, promotion or distribution, or misrepresent the certification status, of Preferred by Nature Certified Product, enterprises or operations that are not included in the Certification Scope.
- e) All use of the Seal will be of high quality in keeping with the reputation of Preferred by Nature and shall comply with the standards and requirements set by Preferred by Nature from time to time. Organisation agrees that it will not manufacture, cause to be manufactured, market, promote, sell or distribute Preferred by Nature Certified Product or use the Seal in a manner that is inconsistent with the goals and purposes of Preferred by

изявления или преводи относно или препращащи към Preferred by Nature, и всички употреби на Печата върху Preferred by Nature сертифицирани продукти, за одобрение, преди публикуване или друга употреба. След като Preferred by Nature е одобрила такава употреба, Организацията не може да прави никакви промени в нея, без първо да получи писмено одобрение на Preferred by Nature.

- c) Организацията се съгласява да спазва Политиката за използване на Печата Preferred by Nature, която може да бъде променяна, и да плаща всички свързани такси, ако е приложимо, както е посочено в Политиката за използване на Печата.
- d) Организацията се съгласява да използва точно и честно своя тип сертификат, своя обхват на сертификация и Preferred by Nature сертифицирани продукти, предприятия или дейности, включени в обхвата на сертифициране. Организацията трябва да ограничи своите изявления за сертификация само до съответствие със сертификационните изисквания и няма да представя сертификата по отношение на други характеристики. Организацията няма да използва сертификационни обозначения при продажба, маркетинг, реклама, промоция или разпространение, или да представя погрешно статуса на Preferred by Nature сертифицирани продукти, предприятия или дейности, които не са включени в обхвата на сертификация.
- e) Всяко използване на Печата ще бъде с високо качество в съответствие с репутацията на Preferred by Nature и ще отговаря на стандартите и изискванията, определени от Preferred by Nature. Организацията се съгласява, че няма да произвежда, да предизвиква производство, да търгува, рекламира, продава или разпространява Preferred by Nature сертифицирани продукти или да използва Печата по начин, който е несъвместим с целите и намеренията

Nature and its mission. Organisation shall maintain the high standards and reputation of Preferred by Nature and shall not use the Seal in a manner that is disparaging to Preferred by Nature or contrary to its values.

- f) The Organisation must not:
- use the Seal in conjunction with another trademark or any character, word, name, imagery, or symbol so as to create a composite trademark or so as to otherwise create an association between the Seal and such other trademark, character, word, name, imagery or symbol.
 - use any sign, whether as a trademark or otherwise, which is substantially identical or deceptively similar to the Seal.

- g) Organisation acknowledges and agrees that Preferred by Nature is the exclusive owner of the Seal or any other trademark, service mark, certification mark, logo or other proprietary designation owned by Preferred by Nature (the "Marks"). Organisation agrees that it will do nothing inconsistent with such ownership and agrees that all use of the Marks by Organisation shall inure to the benefit of Preferred by Nature. Organisation agrees that nothing in this Agreement shall give Organisation any right, title or interest in the Marks, other than the right to use the Seal in accordance with this Agreement. Organisation shall not in any manner represent that it has any ownership interest in the Marks or any registrations thereof and hereby waives and disclaims any ownership right or interest in or to the Marks or variations thereof that may arise under the law in any country, state or other jurisdiction. Organisation shall not register or attempt to

на Preferred by Nature и неговата мисия. Организацията трябва да поддържа високите стандарти и репутация на Preferred by Nature и няма да използва Печата по начин, който е унизителен за Preferred by Nature или противоречи на неговите ценности.

- f) Организацията не трябва да:
- използва Печата във връзка с друга търговска марка или какъвто и да е знак, дума, име, изображение или символ, за да създадете комбинирана търговска марка или по друг начин да създадете връзка между Печата и друга търговска марка, знак, дума, име, изображение или символ.
 - използва какъвто и да е знак, дали като търговска марка или по друг начин, който е по същество идентичен или измамно подобен на Печата.

- g) Организацията признава и се съгласява, че Preferred by Nature е изключителен собственик на Печата или всяка друга търговска марка, марка за услуга, знак за сертифициране, лого или друго патентовано обозначение, притежавано от Preferred by Nature („Марките“). Организацията се съгласява, че няма да прави нищо, което е в противоречие с тази собственост, и се съгласява, че всяко използване на Марките от Организация ще е в полза на Preferred by Nature. Организацията се съгласява, че нищо в този Договор не дава на Организацията каквото и да е право, название или интерес върху Марките, освен правото да използва Печата в съответствие с настоящия Договор. Организацията няма право по никакъв начин да декларира, че има някакво участие в собствеността върху Марките или каквито и да било техни регистрации и с настоящото се отказва и отхвърля всяко право на собственост или интерес към Марките или техни вариации, които могат да възникнат

register the Marks or any similar marks to designate any goods, services or certification or verification programs in any country, state or other jurisdiction. Organisation will not contest, impair, or otherwise challenge, directly or indirectly, Preferred by Nature's right, title, or interest in and to the Marks.

Organisation will not infringe or facilitate the infringement of any rights derived from the Marks. At the request of Preferred by Nature, Organisation shall execute and deliver to Preferred by Nature any and all documents and do all other acts and things which Preferred by Nature deems necessary or appropriate to make fully effective or to implement or execute the provisions of this Agreement relating to the ownership or registration of the Seal.

- h) Organisation shall not sell, assign, sub-license, or otherwise transfer its license to reproduce the Seal under this Agreement to any third party, without the prior written approval of Preferred by Nature.
- i) Organisation shall immediately notify Preferred by Nature of any activity that may come to its attention that would reasonably be construed to constitute an unauthorised use, infringement, or dilution of the Seal or any of the Marks.
- j) Preferred by Nature has the sole right to take, and determine whether or not to take, any action(s) it deems appropriate with respect to any unauthorised use, infringement, or dilution of the Seal and the Marks. Organisation agrees to fully cooperate with Preferred by Nature in connection with any such action.
- k) The license to reproduce the Seal is

съгласно закона във всяка страна, щат или друга юрисдикция. Организацията няма да регистрира или да се опитва да регистрира Марките или други подобни марки за обозначаване на стоки, услуги или програми за сертификация или проверка в която и да е страна, щат или друга юрисдикция. Организацията няма да оспорва, накърнява или по друг начин да оспорва, пряко или непряко, правата, собствеността или интереса към Марките на Preferred by Nature. Организацията няма да нарушава или да улеснява нарушаването на права, произтичащи от Марките. По искане на Preferred by Nature, Организацията изготвя и предоставя на Preferred by Nature всички документи и извършва всички други действия и неща, които Preferred by Nature счита за необходими или уместни, за да направи напълно ефективни или приложими или изпълними разпоредбите на този Договор, свързани със собствеността или регистрацията на Печата.

- h) Организацията няма да продава, възлага, подлицензира или по друг начин прехвърля лиценза си за използване на Печат, съгласно настоящия Договор, на трета страна без предварително писмено одобрение на Preferred by Nature.
- i) Организацията трябва незабавно да уведоми Preferred by Nature за всяка дейност, която може да привлече нейното внимание и която разумно би се тълкувала като неразрешена употреба, нарушение или размиване на Печата или някоя от Марките.
- j) Preferred by Nature има единственото право да предприеме и да реши дали да предприеме действие(я), което сметне за подходящо по отношение на всяка неоторизирана употреба, нарушение или размиване на Печата и Марките. Организацията се съгласява да сътрудничи изцяло на Preferred by Nature във връзка с всяко такова действие.
- k) Лицензът за използване на Печата е

specific to Preferred by Nature Certified Product and shall only become effective upon Organisation's receipt of Preferred by Nature Certification from Preferred by Nature with respect to such applicable Certification Scope.

- l) In the event any conduct or omission by the Organisation in using the Seal or the Marks, in the reasonable opinion of Preferred by Nature, breaches any of the provisions of these licensing terms, Preferred by Nature may, in its sole discretion, take one or more of the following actions: (i) require the Organisation to change or stop such conduct, or to correct such an omission, or to withdraw from circulation any materials that, in the reasonable opinion of Preferred by Nature, breach the licensing conditions, (ii) suspend the certification of the Organisation pursuant to section 7 of the Agreement until such time as the Organisation has remedied the breach.
- m) The Organisation's right to use the Seal ceases automatically in case the Preferred by Nature Certification program Certificate issued to the Organisation is suspended or terminated.
- n) Preferred by Nature reserves the right to withdraw the Seal use eligibility from the Organisation at any time if the Organisation is not in conformance with the Preferred by Nature Certification Requirements.

специфичен за Preferred by Nature сертифицираните продукти и влиза в сила едва след като Организацията получи Preferred by Nature сертификат от Preferred by Nature по отношение на приложимия обхват на сертификация.

- l) В случай че някое поведение или пропуск от страна на Организацията при използване на Печата или Марките, по разумно мнение на Preferred by Nature, нарушава някоя от разпоредбите на тези лицензионни условия, Preferred by Nature може по свое усмотрение да вземе едно или повече от следните действия: (i) да изискат от Организацията да промени или спре подобно поведение, или да коригира такъв пропуск, или да изтегли от разпространение всички материали, които според разумното мнение на Preferred by Nature нарушават лицензионните условия, (ii) да прекъсне временно сертификата на Организацията съгласно раздел 7 от Договора, докато не отстрани нарушението.
- m) Правото на Организацията да използва Печата се прекратява автоматично, в случай че Preferred by Nature сертификатът, издаден на Организацията, бъде временно прекъснат или прекратен.
- n) Preferred by Nature си запазва правото да оттегли правото за използване на Печата от Организацията по всяко време, ако Организацията не е в съответствие с изискванията на Preferred by Nature сертификация.

Appendix for Programme for the Endorsement of Forest Certification (PEFC)

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that are a Programme for the Endorsement of Forest Certification ("PEFC") applicant or Certificate holder. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of the Agreement, the terms of this appendix shall prevail.

1. Confidentiality and public information

- 1.1 Preferred by Nature may provide the Certification Scheme Owner or the Accreditation Body with access to confidential information of the Organisation if required by Certification Requirements. Such information includes but is not limited to: copies of audit reports and other necessary audit records requested by PEFC, and summary reports for resolved complaints and appeals against the PEFC certified client organisations received by Preferred by Nature.

Приложение за Programme for the Endorsement of Forest Certification (PEFC)

Това приложение съдържа правила и условия, приложими само за организации, които са кандидати или притежатели на Programme for the Endorsement of Forest Certification ("PEFC") сертификат. Тези специфични правила и условия са допълнение към всички други приложими правила и условия на Договора. В случай на конфликт или несъответствие между това приложение и останалата част от Договора, условията на това приложение имат предимство.

1. Конфиденциалност и обществено достъпна информация

- 1.1 Preferred by Nature може да предостави на Притежателя на Сертификационната схемата или на Акредитационния орган достъп до поверителна информация на Организацията, ако се изисква от Сертификационните изисквания. Такава информация включва, но не се ограничава до: копия на одиторски доклади и други необходими одиторски записи, поискани от PEFC, и обобщени доклади за разрешени жалби и оплаквания към сертифицирани от PEFC клиентски организации, получени от Preferred by Nature.

Appendix for Rainforest Alliance Sustainable Agriculture

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that are a Rainforest Alliance Sustainable Agriculture applicant or Certificate holder. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of this Agreement, the terms of this appendix shall prevail. This appendix and all clauses in this Agreement that are required by Rainforest Alliance are subject to applicable law.

1. Obligations of Organisation

- 1.1 The Organisation agrees that:
- for groups, the Organisation agrees to cause each group member to conform to the applicable standards and comply with all obligations thereof, including without limitation all provisions relating to the Organisation under this Agreement;
 - it shall notify Preferred by Nature in writing within 48 hours of any fundamental departure from its systems and procedures, or of any changes to its management, structure or ownership, or of any other information that could affect the Organisation's conformance with the applicable standards or compliance with applicable law;
 - it will only take legal action against the Rainforest Alliance upon the final disposition of its dispute through Preferred by Nature's Dispute Resolution Policy and the Rainforest Alliance grievance procedure;
 - the Rainforest Alliance is entitled to visit, at its own discretion and cost, the Organisation, with or without notification to Preferred by Nature or to the Organisation. The Rainforest Alliance may observe the Organisation during the visit or conduct an audit with or without Preferred by Nature; and
 - the Rainforest Alliance has the right to

Приложение за Rainforest Alliance Sustainable Agriculture

Това приложение съдържа правила и условия, приложими само за организации, които са кандидати или притежатели на Rainforest Alliance Sustainable Agriculture сертификат. Тези специфични правила и условия са допълнение към всички други приложими правила и условия на Договора. В случай на конфликт или несъответствие между това приложение и останалата част от Договора, условията на това приложение имат предимство. Това приложение и всички клаузи в настоящия Договор, които се изискват от Rainforest Alliance, са предмет на приложимото законодателство.

1. Задължения на организацията

- 1.1 Организацията се съгласява:
- за групи, Организацията се съгласява да изиска от всеки член на групата да отговаря на приложимите стандарти и да изпълни всички свои задължения, включително без органичения, всички условия, свързани с Организацията съгласно този Договор;
 - да уведоми писмено Preferred by Nature в рамките на 48 часа за всяко съществено отклонение от своите системи и процедури или за промени в нейното управление, структура или собственост, или друга информация, която би се отразила на съответствието на Организацията с приложимите стандарти или спазването на приложимото законодателство;
 - ще предприеме правни действия срещу Rainforest Alliance след окончателно разрешаване на спора чрез Политика за разрешаване на спорове на Preferred by Nature и Процедурата за жалби на Rainforest Alliance;
 - Rainforest Alliance има право да посещава, по свое усмотрение и заплащане, Организацията, със или без уведомяване на Preferred by Nature или на Организацията. Rainforest Alliance може да наблюдава Организацията по време на посещението или да извършва одит със или без участието на Preferred by Nature; и
 - Rainforest Alliance има право да изиска

request that Preferred by Nature conduct unannounced or investigation audits of the Organisation.

от Preferred by Nature да проведе необявени или разследващи одити на Организацията.

2. Certificate Termination and Suspension

2.1 Upon Suspension or Termination of the Certificate, the Organisation shall agree to immediately:

- a) Comply to the sell-off requirements defined in the Certification Requirements.
 - i. Cease to make any use of any trademark of the Rainforest Alliance to sell any previously labelled product unless such trademark is removed, and/or to make any claims that imply that such product, Organisation's enterprise or Organisation, conforms to the applicable standards.
 - ii. At the Organisation's own expense, remove all uses of names, initials, logos, certification marks or other trademarks of the Rainforest Alliance from its products (or, where removal is not possible, recall any such products), documents, advertising and/or marketing materials, physical or electronic promotion material or media, in brochures or on webpages, signs or other documentation and business-to-business communications, once required by the Certification Requirements.

2.2 Notwithstanding the foregoing, for a period beginning on the effective date of Suspension or Termination of the Certificate and ending on the date that is six (6) months from the Suspension or Termination date, the Organisation may sell certified product in accordance with the Rainforest Alliance Supply Chain Policy and applicable Certification Requirements and policies, which may be amended from time to time.

2. Прекъсване и прекратяване на Сертификат

2.1 При Прекъсване и прекратяване на Сертификат, Организацията се съгласява незабавно да:

- a) Спазва изискванията за прекратяване на продажба, определени в Сертификационните изисквания.
 - i. да престане да използва каквато и да е търговска марка на Rainforest Alliance за продажбата на вече етикетирани продукти, освен ако тази марка не бъде премахната, и/или да използва каквито и да е обозначения, които предполагат, че такъв продукт, произведен от предприятие на Организацията или Организацията, отговаря на приложимите стандарти;
 - ii. за сметка на Организацията, да премахне от продуктите си всички употреби на имена, инициали, лого, сертификационни знаци или други търговски марки на Rainforest Alliance (или, ако не е възможно отстраняването им, да изтеглят такива продукти от пазара), документи, рекламни и/или маркетингови материали, физически или електронни рекламни материали, в брошури или уеб страници, символи или друга бизнес-към-бизнес комуникация и документация, когато това се изисква от Сертификационните изисквания.

2.2 Независимо от горепосоченото, за период, започващ от датата на влизане в сила на временното прекъсване или прекратяване на Сертификата и завършващ на датата, шест (6) месеца от датата на прекъсване или прекратяване, Организацията може да продава сертифициран продукт в съответствие с Политиката на Rainforest Alliance за веригата на доставки и приложимите Сертификационни изисквания и политики, които могат да бъдат изменяни периодично.

- 2.3 If Preferred by Nature decides not to certify or Terminates or Suspends a Certificate, the Organisation may not change its certification body until the next certification audit and cycle after the certification decision was made.

3. Certification claims and trademark usage

- 3.1 The Organisation acknowledges that it may not use the Rainforest Alliance Certified™ certification mark other than pursuant to the terms of a valid written license agreement executed between the Organisation and Rainforest Alliance, including prior written approval by Rainforest Alliance for any use, and agrees to adhere to the Requirements and Guidelines for Use of Rainforest Alliance Trademarks as published on the Rainforest Alliance website.
- 3.2 The Organisation agrees that any representation it makes with respect to the Rainforest Alliance, certified product, the scope of an operation's certification to the Rainforest Alliance standards, or with respect to its collaboration with or support for the Rainforest Alliance, shall be fair and accurate. The Organisation shall restrict its representations with respect to certification of certified product to the applicable Rainforest Alliance 2020 Standard (or subsequent Rainforest Alliance standards) and not with respect to products, product characteristics or agricultural operations not included within the scope of the Certificate of the Organisation that covers the certified product. The Organisation agrees that it will not use any Rainforest Alliance trademarks or make claims, representations, public statements or use language about or references to the Rainforest Alliance in connection with the direct or indirect sale, marketing or advertising of products that are not certified products except as specifically permitted in a license agreement with the Rainforest Alliance.

- 2.3 Ако Preferred by Nature реши да не сертифицира или прекъсва, или прекратява даден Сертификат, Организацията не може да променя своя сертифициращ орган до следващия сертификационен одит и цикъл след вземане на сертификационното решение.

3. Сертификационни обозначения и употреба на търговски марки

- 3.1 Организацията потвърждава, че няма да използва печата на Rainforest Alliance Certified™, освен в съответствие с условията на валидно писмено лицензионно споразумение, сключено между Организацията и Rainforest Alliance, включително предварително писмено одобрение от Rainforest Alliance за ползване, и се съгласява да се придържа към изискванията и насоките за използване на търговски марки на Rainforest Alliance, публикувани на интернет страницата на Rainforest Alliance.
- 3.2 Организацията се съгласява, че всяко представяне по отношение на Rainforest Alliance, сертифициран продукт, обхват на сертифицираната операцията по стандартите на Rainforest Alliance, или по отношение на сътрудничеството, или подкрепата на Rainforest Alliance, е справедливо и точно. Организацията ще ограничи своето представяне по отношение на сертифицирането до сертифициран продукт според приложимия стандарт на Rainforest Alliance 2020 (или следващите стандарти Rainforest Alliance), а не по отношение на продукти, характеристики на продукти или земеделски дейности, които не са включени в обхвата на сертификата на Организацията, която обхваща сертифицирания продукт. Организацията се съгласява, че няма да използва търговски марки на Rainforest Alliance или да прави искове, представяния, публични изявления или да използва твърдения относно или по отношение на Rainforest Alliance във връзка с пряка или непряка продажба, маркетинг или реклама на продукти, които не са сертифицирани продукти, както е изрично разрешено в лицензионно споразумение с Rainforest Alliance.

- 3.3 The Organisation shall not use the name, certification mark, logos or other trademarks of the Rainforest Alliance except as permitted in a licensing agreement with the Rainforest Alliance. The Organisation shall fully cooperate with the Rainforest Alliance and Preferred by Nature with respect to any unauthorised use, infringement, or dilution of the trademarks or other intellectual property rights of the Rainforest Alliance.

4. Confidentiality and public information

- 4.1 The Organisation agrees to comply with the Rainforest Alliance requirements for transparency and confidentiality as set forth in its licensing agreement with the Rainforest Alliance.
- 4.2 The Rainforest Alliance has the right to display the Organisation name on transaction certificates for sales of certified products from that farm or group, throughout the supply chain to the final seller of the certified products as long as segregation is maintained.
- 4.3 The Rainforest Alliance has the right to display the Organisation's name on transaction certificates issued by or to the Organisation or one of its sites.

5. Term and termination

- 5.1 This Agreement may be terminated by:
- a) Preferred by Nature with ninety (90) days' written notice in the event that Preferred by Nature's authorisation as a certification body is suspended or cancelled.

- 3.3 Организацията няма да използва името, сертификационната марка, логото или други търговски марки на Rainforest Alliance, освен ако това е разрешено в лицензионно споразумение с Rainforest Alliance. Организацията ще си сътрудничи изцяло с Rainforest Alliance и Preferred by Nature по отношение на всяко неоторизирано използване, имитация или промяна на търговските марки или други права на интелектуална собственост на Rainforest Alliance.

4. Конфиденциалност и публична информация

- 4.1 Организацията се съгласява да спазва изискванията на Rainforest Alliance за прозрачност и поверителност, както е посочено в лицензионното споразумение с Rainforest Alliance.
- 4.2 Rainforest Alliance има право да вписва името на Организацията в сертификати за транзакции при продажби на сертифицирани продукти от този производител или група, по цялата верига на доставки до крайния продавач на сертифицираните продукти, стига да се поддържа сегрегация.
- 4.3 Rainforest Alliance има право да вписва името на Организацията в сертификати за транзакции, издадени от или на Организацията, или на някой от нейните обекти.

5. Срокове и прекратяване

- 5.1 Настоящото споразумение може да бъде прекратено от:
- a) Preferred by Nature с писмено известие в срок от деветдесет (90) дни, в случай че разрешението на Preferred by Nature да действа като сертифициращ орган бъде прекъснато или отменено.

Appendix for Responsible Biomass Programme (RBP)

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that are a Responsible Biomass Programme ("RBP") applicant or Certificate holder. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of the Agreement, the terms of this appendix shall prevail.

1. Obligations of Preferred by Nature

- 1.1 Preferred by Nature is an approved verifier for the requirements of Bekendtgørelse om Håndbog om opfyldelse af bæredygtighedskrav og krav til besparelse af drivhusgasemissioner for biomassebrændsler til energiformål (HB 2021).
- 1.2 The RBP verification provided by Preferred by Nature follows the Danish biomass legislation referenced in 1.1.

Приложение за Responsible Biomass Programme (RBP)

Това приложение съдържа правила и условия, които са приложими само за организации, които са кандидати или притежатели на Responsible Biomass Programme ("RBP") сертификат. Тези специфични правила и условия са в допълнение към всички други приложими правила и условия на Договора. В случай на конфликт или несъответствие между това приложение и останалата част от Договора, условията на това приложение имат предимство.

1. Задължения на Preferred by Nature

- 1.1 Preferred by Nature е одобрен верификатор за изискванията на Bekendtgørelse om Håndbog om opfyldelse af bæredygtighedskrav og krav til besparelse af drivhusgasemissioner for biomassebrændsler til energiformål (HB 2021).
- 1.2 Проверката на RBP, предоставена от Preferred by Nature, следва датското законодателство за биомаса, посочено в 1.1.

Appendix for Roundtable on Sustainable Palm Oil (RSPO)

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that are a Roundtable on Sustainable Palm Oil ("RSPO") applicant or Certificate holder. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of the Agreement, the terms of this appendix shall prevail.

1. Obligations of Preferred by Nature

- 1.1 In case the scope of Preferred by Nature's RSPO accreditation is reduced, suspended or terminated, Organisation's RSPO Certificate will remain valid until the next annual audit date. In case Preferred by Nature's RSPO accreditation is suspended or terminated within four (4) months of Organisation's next annual audit date, the Organisation is given a three (3) month extension from the expiry date of Certificate by RSPO. Preferred by Nature will inform the Organisation within fourteen (14) days of this change in status and will comply with the Accreditation Body's and RSPO's requirements for transfer of the Certificate to another accredited certification body. If an audit is being performed before the suspension or termination date, but the certification process has not been completed, the RSPO Secretariat, together with the Accreditation Body, will decide about the continuation of the process.

2. Term and termination

- 2.1 Regarding any RSPO services, this Agreement is valid only on the assumption that the Organisation (or its parent organisation or one of its majority owned and/or managed subsidiaries) is an active member of RSPO. The Agreement terminates in relation to any RSPO services in case the Organisation's (or its parent organisation or one of its majority owned and/or managed subsidiaries) RSPO membership becomes suspended or terminated.

Приложение за Roundtable on Sustainable Palm Oil (RSPO)

Това приложение съдържа правила и условия, приложими само за организации, които са кандидати или притежатели на Roundtable on Sustainable Palm Oil ("RSPO") сертификат. Тези специфични правила и условия са допълнение към всички други приложими правила и условия на Договора. В случай на конфликт или несъответствие между това приложение и останалата част от Договора, условията на това приложение имат предимство.

1. Задължения на Preferred by Nature

- 1.1 В случай че обхватът на RSPO акредитацията на Preferred by Nature е променен, прекъснат или прекратен, RSPO сертификатът на Организацията ще остане валиден до следващата дата за годишен одит. В случай че RSPO акредитацията на Preferred by Nature бъде прекъсната или прекратена в рамките на четири (4) месеца от следващата дата за годишен одит на Организацията, на Организацията се дават три (3) месечно удължаване от датата на изтичане на RSPO сертификата. Preferred by Nature ще информира Организацията в рамките на четиринадесет (14) дни от тази промяна в статуса и ще спази изискванията на Акредитационния орган и RSPO за прехвърляне на Сертификата към друг акредитиран сертифициращ орган. Ако одит се извършва преди датата на спиране или прекратяване, но процесът на сертифициране не е приключил, секретариатът на RSPO, заедно с Акредитационния орган, ще вземат решение за продължаване на процеса.

2. Срокове и прекратяване

- 2.1 По отношение на всякакви RSPO услуги, настоящият Договор е валиден само при условие, че Организацията (или нейната основна организация или някое от нейните мажоритарни участия притежават и/или управляват дъщерни дружества) е активен член на RSPO. Договорът се прекратява във връзка с всякакви RSPO услуги, в случай че RSPO членството на Организацията (или нейната основна организация или някое от нейните мажоритарни участия притежават и/или управляват дъщерни дружества) е временно прекъснато или прекратено.

Appendix for Sustainable Biomass Program (SBP)

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that are a Sustainable Biomass Program ("SBP") applicant or Certificate holder. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of the Agreement, the terms of this appendix shall prevail.

1. Obligations of Organisation

- 1.1 The Organisation agrees to:
- provide Preferred by Nature, Certification Scheme Owner, or Accreditation Body personnel or authorised representatives with complete, truthful and accurate information and documents, including but not limited to: any supply base report; Preferred by Nature public summary reports; data required by SBP for greenhouse gas calculations and regulatory reporting; and any data required by SBP to be supplied to the Organisation's purchaser/customer with each batch of biomass supplied or sold.

2. Confidentiality and public information

- 2.1 Both Preferred by Nature and SBP shall be entitled and authorised to process the Organisation's personal data and business data (so far as is necessary for the purpose of performance obligations to Preferred by Nature and/or SBP) in accordance with Directive 95/46/EC of the European Parliament and of the Council on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and any other applicable data protection legislation.

Приложение за Sustainable Biomass Program (SBP)

Това приложение съдържа правила и условия, приложими само за организации, които са кандидати или притежатели на Sustainable Biomass Program ("SBP") сертификат. Тези специфични правила и условия са допълнение към всички други приложими правила и условия на Договора. В случай на конфликт или несъответствие между това приложение и останалата част от Договора, условията на това приложение имат предимство.

1. Задължения на Организацията

- 1.1 Организацията се съгласява:
- да предостави на Preferred by Nature, Притежателя на Сертификационната схема или на Акредитационния орган, или упълномощени представители, пълна, вярна и точна информация и документи, включително, но не само: всеки доклад за базата на доставките; публични резюмета на доклади на Preferred by Nature; данни, изисквани от SBP за изчисления на парникови газове и регулаторно отчитане; и всички данни, изисквани от SBP да бъдат предоставени на купувача/клиента на Организацията с всяка доставена или продадена партида биомаса.

2. Конфиденциалност и публична информация

- 2.1 Както Preferred Nature, така и SBP имат право и са упълномощени да обработват личните данни и бизнес данните на Организацията (доколкото е необходимо за целите на изпълнението на задълженията към Preferred by Nature и/или SBP) в съответствие с Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни и за свободното движение на такива данни, както и всяко друго приложимо законодателство за защита на данните.

Appendix for Sustainable Forestry Initiative (SFI)

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that are a Sustainable Forestry Initiative ("SFI") applicant or Certificate holder. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of the Agreement, the terms of this appendix shall prevail.

1. Certification claims and trademark usage

- 1.1 Preferred by Nature shall exercise the control as specified by the Certification Scheme Owner of the ownership, use and display of licenses, Certificates, marks of conformity, and any other mechanisms for indicating a product is certified.
- 1.2 Organisation shall acquire approval from the SFI Office of Label Use and Licensing for use of SFI on-product labels and off-product marks and comply with SFI Rules for Use of SFI On-Product Labels and Off-Product Marks.
- 1.3 Incorrect references to the Certification Scheme, or misleading use of licenses, Certificates, marks, or any other mechanism for indicating a product is certified, found in documentation or other publicity, shall be dealt with by suitable action.

Приложение за Sustainable Forestry Initiative (SFI)

Това приложение съдържа правила и условия, които са приложими само за организации, които са кандидати или притежатели на Sustainable Forestry Initiative ("SFI") сертификат. Тези специфични правила и условия са в допълнение към всички други приложими правила и условия на Договора. В случай на конфликт или несъответствие между това приложение и останалата част от Договора, условията на това приложение имат предимство.

1. Сертификационни обозначения и използване на търговски марки

- 1.1 Preferred by Nature упражнява контрола, определен от Притежателя на сертификационната схемата върху собствеността, използването и показването на лицензи, сертификати, маркировки за съответствие и всякакви други механизми за показване, че даден продукт е сертифициран.
- 1.2 Организацията трябва да получи одобрение от SFI Службата за използване на етикети и лицензи за използване на SFI етикети върху продукти и промоционални цели и да спазва правилата на SFI за използване на етикети на SFI върху продукти и за промоционални цели.
- 1.3 Неправилни препратки към Сертификационната схема или подвеждащо използване на лицензи, сертификати, марки или всеки друг механизъм за указване, че даден продукт е сертифициран, открити в документация или друга публикация, ще се третират с подходящи действия.